

Italian Resource Center

Bollettino Informativo del Centro di Documentazione per l'insegnamento e l'apprendimento dell'italiano



2013 ANNO DELLA CULTURA ITALIANA
YEAR OF ITALIAN CULTURE

The Elihu Burritt Library

and

The Italian Resource Center

at Central Connecticut State University

present

2013 The Year of Italian Culture

Symposium

October 7, 15-16, 2013

Ottobre 2013

In questo numero:

2013– Anno Della Cultura Italiana 1-6

COLT Conference 7-8

IACE 9

8th CCSU Conference for language teachers 10-14

Programma estivo: Le Marche e l'Umbria 15

Le Marche 16

La cucina marchigiana 17

Poesia 18-19

Notizie, eventi 20

Programmi d'italiano a CCSU 21-22

Italian Resource Center 23

Elihu Burritt Library

“Not ‘Frankie Satin’

An Exhibit of Sinatra Memorabilia”

Exhibit curated by Prof. Gilbert Gigliotti

2013 The Year of Italian Culture in the United States is an initiative that promotes Italy and its rich history and culture. Central Connecticut State University is a natural place to join the celebration because Connecticut has a very large Italian American community. The Elihu Burritt Library and the Italian Resource Center (IRC) have extensive holdings of materials that promote and support the teaching of Italian history and language. This symposium is the result of collaboration among the Burritt Library, the IRC, and professors of Italian History and Culture from various universities and colleges of the state.

The symposium is sponsored by the Friends of the Library, Welte Society and Italian Studies Fund, CCSU Foundation, the Italian Resource Center, Modern Languages, West European Studies, the Italian Club and the Center for International Education.

Events will take place in the Rare Book Room in Elihu Burritt Library and Torp Theatre in Davidson Hall. The symposium is open to both the campus and the local community.

Free parking available on campus. For directions go to: <http://www.ccsu.edu/visit>

*For more information please contact Renata Vickrey, Outreach Librarian at vickreyr@ccsu.edu or call 860 832-2085

Date	Place	Times	Sessions	Notes
10/07/13 Davidson Hall	Torp Theatre	6:00 – 7:30 p.m. 7:30 – 8:00 p.m.	“Finding Joseph Tusiani: The Poet of Two Lands” film screening and poetry reading. Refreshments	Presented by Prof. Maria Passaro (CCSU, Modern Languages)
10/15/13 Davidson Hall	Room # 207 Torp Theatre	3:00 - 3:45 p.m. 4:00 - 6:30 p.m.	“Why Study Italian Today” by Dr. Carlo Davoli "A Woman Like That. An Afternoon with Artemisia Gentileschi” Documentary screening and discussion with filmmakers Ellen Weissbrod and Melissa Powell	Director, Education Office, Consulate General of Italy in NY Introduced and chaired by Prof. Carmela Pesca (CCSU Modern Languages)
		6:30 – 7:00 p.m.	Refreshments	
10/15/13	Torp Theatre	7:00 p.m.	Movie Showing: The Big Night Introduction by Shane Engstrom	Co-Director of Out Film CT
10/16/13 Burritt Library	Rare Book Room	1:00 - 1:30 p.m.	Welcoming remarks Dr. Carl Antonucci Dr. Carl Lovitt	Director of the Burritt Library Services Provost
	RBR	1:30 – 2:30 p.m.	“My Leopardi” Presentation by Prof. David Cappella (CCSU, English)	Professor of Modern American Poetry and Creative Writing
	RBR	2:30 – 3:30 p.m.	"Boccaccio's Decameron: Reflections on the First Three Novellas" Presentation by Prof. Maria E. Frank (UofH)	Professor of Italian and Renaissance Studies, University of Hartford (UofH)
	RBR	3:30 – 3:45 p.m.	Coffee break	
	RBR	3:45 – 4:30 p.m.	“Giuseppe Bonaviri – Tailor of the Word” Brief overview of the Sicilian writer’s life and work and a reading of selected poetry translations by Stephen Campiglio (MCC)	Program Associate, Continuing Education Manchester Community College

	RBR	4:30 – 5:30 p.m.	"Carnevali, Barone, and Quatrocelli: One-Hundred Years of Italian-American Poetry" Presenters: Prof. Dennis Barone (USJ) and Stephanie Quatrocelli (Senior English major at USJ)	Dennis Barone is Professor of English and American Studies at University of St. Joseph (USJ)
	RBR	5:30 – 6:15 p.m.	"When Russo Street was Mussolini Street: Re-Visiting an Apocryphal Chapter in the Italian American Cultural Narrative" Presentation by Dr. Carl Antonucci (CCSU) and Prof. Ken DiMaggio (CCC)	Ken DiMaggio is Professor of Humanities at Capital Community College (CCC)
	RBR	6:15 - 7:30 p.m.	"Favorite Italian arias and songs" Reception – Italian Table	Monika Krajewska Mezzosoprano
Davidson Hall	Torp Theatre	7:30 – 9:00 p.m.	'Italy's Troubled Unity - the Risorgimento 150 Years On' Lecture by Prof. John Davis (UCONN)	Introduction by Prof. Katherine Hermes (CCSU, History)

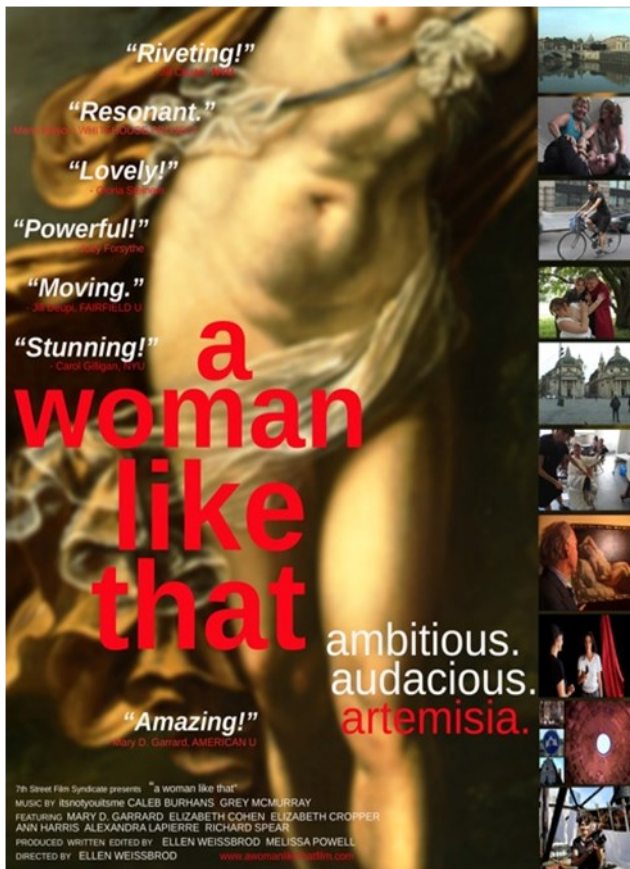
Keynote speech is delivered by Dr. John Davis, Emiliana Pasca Noether Professor of Modern Italian History from the University of Connecticut

All events are free of charge

Please feel free to bring students, family and friends, and to spread the word as much as you wish.

For more information, call 860 832-2085 or 860-832-2882, or visit

<http://library.ccsu.edu/ItalianCulture/>



A Woman Like That

A COMPELLING FILM ABOUT THE PROVOCATIVE 17TH CENTURY ITALIAN WOMAN ARTIST ARTEMISIA GENTILESCHI

This unconventional documentary will be presented at

Central Connecticut State University
Torp Theatre
Davidson Hall

October 15, 2013
4:00 – 6:30 p.m.

Screening and discussion with filmmakers, introduced and chaired by Prof. Carmela Pesca, CCSU

Filmmaker Ellen Weissbrod merges her own coming of middle-age story with her pursuit of the truths behind the legends of 17th Century female painter Artemisia Gentileschi's provocative work and dramatic life. This unconventional but heartfelt hunt upends typical artist biographies and delivers instead a funny, engaging and all together different kind of documentary, a freewheeling tribute to an artist whose own bold life and inspiring message leaps across centuries to speak to us all. The event will include a question and answer session after the film with Ellen Weissbrod.

- **Artemisia Gentileschi** (1593-1653) was one of the first female artists to achieve recognition in her own time
- She was taught to paint by her father Orazio, a renowned follower of **Caravaggio**
- Artemisia's life story includes a **famous rape trial** when she was 17 years old, friendship and support from Galileo and the Medici, and most striking for her time, **a career as a working, professional artist**.
- More remarkable than her biography is the art itself – Artemisia “changed the frame.” **She told stories of women as heroes, from history, mythology and the Bible.**
- Best-selling novels, popular plays and one highly protested French film have been made about Artemisia. Her work is held in museums and private collections worldwide.

Previous sold-out screenings include the National Gallery of Art in Washington, D.C. The Zimmerli Museum at Rutgers University, The Davis Cinema at Wellesley College, The Portland Art Museum in Portland Oregon, The Palm Springs Art Museum, The Cleveland Museum of Art, the Rosendale Theatre in Rosendale, New York, The Virginia Museum of Fine Arts, The Cincinnati Art Museum and The Walters Art Museum in Baltimore.

Ellen Weissbrod writer, producer, director, editor. Biography:

Ellen Weissbrod, who has been making documentaries for almost thirty years and has worked on a myriad of projects, is known for her terrific facility in 'real people' interviews and her multi-layered editing style. Weissbrod's "Face to Face" a provocative portrait of thirty-eight year old conjoined twins Lori and Reba Schappell was nominated by the IDA as one of the best films of 2000. Weissbrod's previous work also includes the Emmy nominated "It Just Takes One" with Savion Glover and Liz Swados, and "All Star Moms" for CBS, with Shaquille O'Neill, Robin Williams and Carrie Fisher. Weissbrod's directing debut was the Warner Bros. Feature documentary "Listen Up: The Lives of Quincy Jones" which Roger Ebert called it, "Intimate, frank and fascinating." Weissbrod studied political philosophy and Brown University and the University of California at Berkeley.

What people are saying about "A Woman Like That":

"A stunning film." **-Carol Gilligan**, Author, *In a Different Voice, The Birth of Pleasure, The Deepening Darkness: Patriarchy Resistance and Democracy's Future*

"Beautiful on many levels, "a woman like that" is a riveting film, an excellent example of the marriage between art and history." **-Jill Claster**, Professor of History, New York University,

"The storytelling is so utterly original. It really is an "art film" in the deepest sense - an artistic narrative about art that is so powerful and accessible. It's such an imaginative and unique film. I loved it." **-Joey Forsythe**, filmmaker, artist, cinematographer

"I highly recommend it. It's not a traditional biopic but an original "take" on how to deal with someone long dead. Making the film was a struggle: the (successful) result of another woman's struggle, Ellen Weissbrod's, against the odds to make art." **-Richard Spear**, Professor of Art History, University of Maryland

"It is beautifully filmed. The story it tells is so relevant to the thousands of women in my work who wrestle with courage and encouragement. As one of the collectors says, "The life is a message" . . . The films' message to women who, at each stage, heroically create and re-create their lives, makes it resonate far beyond the artist." **-Marie Wilson**, Co-Founder of Ms. Foundation, The White House Project, Take Our Daughters to Work Day

"A lovely job bringing a historical figure to present day life." **-Gloria Steinem**

"Brava! Bravissima! Tremendous! Personal, moving, smart, witty, and engaging, with ample doses of humor - I highly recommend this for both university and museum professionals. " **-Jill Deupi**, Director, Bellarmine Museum, Fairfield University

"I think it is terrific in the most significant of ways. You have restored agency and power to Artemisia the artist. An amazing achievement!" **Mary D. Garrard**, Professor Emeriti, American University

More more film information at www.awomanlikethatfilm.com

In Celebration of Italian Culture Month
CENTRAL CONNECTICUT STATE UNIVERSITY

*The Italian Studies Program,
and
the Italian CLUB*

Invite You to

FILM SCREENING

(in Italian with English subtitles)

***Finding Joseph Tusiani:
The Poet of Two Lands***

A documentary by Sabrina DiGregorio portrays Tusiani as a major voice in American and Italian letters. Tusiani is an international award-winning poet who writes in four languages (English, Italian, the Gargano dialect, and Latin) and has published his work worldwide).

Monday, October 7th

6:00 pm - 7:30 pm

Reception to follow

Torp Theatre

Please....Join Us!

For further information:

passaro@ccsu.edu

Connecticut COLT Fall Conference 2013

World Languages: Are You Connected?

Session E:

2:40 p.m. – 3:40 p.m.

E-37: Conversation with Teachers of Italian:

Goals, New Trends, and Advocacy

Carmela Pesca, Central CT State University

Rita Leonardi, CITA

Level: All

Language of presentation: Italian

Examples: Italian

This session aims at promoting constructive conversation and collaboration among teachers of Italian, who are invited to share challenges and experiences in the profession. Discussion will include current conditions, practices, innovations, as well as advocacy and organizational plans to strengthen connections.

Date: October 21, 2013

**Location: CoCo Key Water Resort,
Hotel & Conference Center
3580 East Main Street,
Waterbury, CT 06705**

Session B:

**Keynote Address, Awards,
Announcements**

B-12: Keynote Address by Thomas Sauer



Thomas Sauer, an Educational Entrepreneur, is currently working as Learning and Innovation Specialist for Fayette County Public Schools and Director of Design and Communication for AdvanceLearning. Previously, he served as World Language Specialist for school systems in major urban areas such as Louisville and Lexington, Kentucky where Thomas

was instrumental in guiding teachers to design units of study and implement articulated proficiency-based programs and assessments. Other professional experiences include teaching German face-to-face at the University of Kentucky

and Georgetown College and through distance learning at Kentucky Educational Television. Always looking for new ways to learn with and from teachers, Thomas has worked for the Kentucky Department of Education Foreign Language Teachers Academies, directed the Kentucky World Language Teacher Network, and presents frequently at state, regional, and national conferences. He has directed a variety of state and federal grants, most recently as program consultant and program director for several successful STARTALK student and teacher programs. Thomas has served as President of the Kentucky World Language Association as well as on the Board of the National Association of District Supervisors of Foreign Languages and the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages. Currently he is serving on the ACTFL Board of Directors and is the Convention Chair for the 2014 ACTFL Convention and World Languages Expo. Most recently, Thomas was one of the authors of two national framework publications impacting today's world language classrooms: the *P21 World Languages Skills Map* and the *Teacher Effectiveness in Foreign Languages Project*.



Welcome to Membership in CT COLT



Connecticut Council of Language Teachers
Serving Connecticut Teachers Since 1968

MEMBERSHIP FORM for New and Renewal Memberships

Please (re)enroll me as a member of Connecticut COLT. Enclosed is a check or money order payable to "CT COLT". I understand that the membership year runs from January 1st to December 31st of this year. If I am purchasing a one year membership for the first time, the term of my membership will run until December 31. If I am renewing my membership, the term of my membership will be extended from the expiration date of my current membership. Please note that we have established the following membership categories: (1) CURRENT member, (2) NEW member or LAPSED member, (3) RETIRED teacher, (4) UNDERGRADUATE student, and (5) GRADUATE student (NOT currently teaching).

Date _____ Referred by: (if applicable) _____

I prefer to receive a paper copy of the CT COLT Newsletter. Yes No (Please check ONLY ONE)

Membership Categories:

- CURRENT CT COLT MEMBER: 1 year (\$25) 2 years (\$50) 3 years (\$70)
 NEW MEMBER or LAPSED MEMBER: 1 year (\$30) 2 years (\$55) 3 years (\$75)
 RETIRED TEACHER: \$15 per calendar year. _____ Number of Years Renewal
 UNDERGRADUATE STUDENT: \$15 per calendar year.
 GRADUATE STUDENT (NOT CURRENTLY TEACHING): \$15 per calendar year.

Name _____ Title _____

Current Expiration Date _____ (located on your newsletter address label)

E-Mail Address _____

We must have a current e-mail address that accepts bulk mailings!!!

Town Where Employed _____
(We need this information for our database to track members by region.)

Please give us BOTH Addresses. Check the address at which you prefer to receive mailings.

School/Business Name _____ Telephone _____
(please include area code)

Address _____ ZIP + _____
(street address, city and state)

Home Address (Street) _____ Telephone _____
(please include area code)

_____ ZIP + 4 _____
(city and state)

Languages You Teach: _____

Level: (Please check all that apply):

Elementary Middle/Jr. High High School Higher Education Supervisor Teacher Dept. Head

Please mail this form and your payment (check or money order payable to CT COLT) to
Paul M. St. Louis, Treasurer-CT COLT, 275 Cedar Swamp Road, Monson MA 01057-9303

CT COLT DOES NOT ACCEPT PURCHASE ORDERS



Does your school have an Italian program or want to start one? With help from IACE, you can give your school the chance to start or sustain an Italian program for the school year 2013-2014. IACE, under the supervision of the Consulate General of Italy in New York, provides incentive grants for Italian language instruction. Any public or private schools in the consular jurisdiction of New York, New Jersey and Connecticut may apply for a grant for the teacher salary or the educational material to be used towards their Italian curricular courses. **Application deadline: October 20th 2013**

The Educational Material Grant can reach up to the amount of \$8,000 for grades K-12. The grant can be used to purchase materials such as Textbooks, Italian language software products, Italian books etc. and must be approved by IACE. Schools are responsible for purchasing materials and sending the invoices and proof of payment by December 15th 2013 and IACE will reimburse the school by the end of 2014. Please note that the grant cannot be used towards the purchase of electronic devices. If you would like to submit a request, please fill out the application form and send a letter of interest to IACE specifying the dollar amount requested and how you would use the educational material within your curriculum (i.e. AP Courses, cultural projects, etc.).

List of materials that can be reimbursed:

Textbooks
Italian language software products
Italian novels
Italian CDs and DVDs
Italian movies
Posters of Italy
Educational games

List of materials that cannot be purchased:

All electronic devices
Furniture
Materials about pedagogy
Tickets for trips and exchanges
Party supplies and costumes for events

All orders must be placed by November 10th 2013. Also, please be advised that the maximum amount of each grant will be \$5000 per school. Forms at www.iacelanguage.org

studioarcobaleno
training and education

**FORMAZIONE INSEGNANTI
COURSE IN COLLABORATION WITH IACE
NOVEMBER 9TH - NEW YORK - ITALIAN CONSULATE**

Teach today's Italian: What language do we use? What linguistic model?
Register at <http://www.arcobalenoitalianlanguage.it/>

Come join us!

- Learn about current trends in pedagogy in WLE education.
- Find out about new technological applications in the classroom.
- Network with colleagues, researchers, school administrators and vendors
- Further your professional development
- Publish your presentation in our electronic proceedings
- Registration fee is waived for presenters
- Enjoy great food and conversation!



CCSU 8th Conference for Language Teachers

*Teaching World Languages Today:
Skills, Resources and Methodologies*

Central Connecticut State
University
Modern Languages
Department
212 Davidson Hall
1615 Stanley St
New Britain, CT 06050
Phone: (860) 832-2878
Fax: (860) 832-2899



CCSU 8th Conference for Language Teachers

CCSU 8th Conference for Language Teachers

Modern Languages Department

The 5th Conference for Language Teachers

CALL FOR PROPOSALS

The 5th CCSU Conference for Language Teachers will be held at Central Connecticut State University, Student Center, Ella Grasso Boulevard, New Britain, Connecticut, 06050, on **Saturday, March 8th, 2014** from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

Proposals for all languages are welcome!

Our mission...

is to establish an ongoing laboratory for language teachers and to promote active engagement in professional development through a productive conversation and exchange of ideas. We provide a qualified venue for teachers to

to share their knowledge, perspectives, and expertise in the ever evolving scenario of World Language education

Topics for the 2014 conference (not limited to)

- Language skills for the 21st century
- Interdisciplinary approaches to language teaching
- The online language classroom
- Study abroad opportunities
- Innovative trends in language education
- Language needs for the professions
- Advocating for languages
- Incorporating new technologies into language teaching
- Effective pedagogical resources
- Flipping the language classroom

Download and submit your application at:

<http://www.modlang.ccsu.edu>

Or contact Dr. Pease for further information (pease@ccsu.edu)

What people are saying about us...

"Great venue to come together and share expertise and interact with our 'passionate' colleagues"

"The TESOL presentations were wonderful!"

"Very informative"

"Excellent keynote speaker"

"Thank you for providing this opportunity for us"

"Lunch was fabulous"



CCSU 5th Conference for Language Teachers

Organizing committee
Dr. Carmela Pease (Chair)
Dr. Lourdes Casas
Dr. Rosio Fuentes
Dr. Lilián Uribe
Dr. Tina Wu



8th CCSU CONFERENCE FOR LANGUAGE TEACHERS



Teaching World Languages Today: Skills, Resources and Methodologies

CALL FOR PROPOSALS

The 8th CCSU Conference for Language Teachers will be held at Central Connecticut State University Student Center on **Saturday, March 8th, 2014** from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. The Modern Language Department invites proposal submissions.

Proposals for all languages are welcome!

Presentations: Total duration of 30 minutes, 10 of which are dedicated to questions and answers.

Workshops: Total duration of 60 minutes, 15-20 of which are dedicated to questions and answers. Workshops should include a practical component involving participants.

Presentations and workshops should be of interest to language teachers and should preferably be given in the target language. If dealing with general language topics, they should be given in English. Proposals may address theoretical, curricular, methodological or technical aspects related but not limited to the following suggested topics:

- Language skills for the 21st century
- Interdisciplinary approaches to language teaching
- The online language classroom
- Study abroad opportunities
- Innovative trends in language education
- Language needs for the professions
- Advocating for languages
- Incorporating new technologies into language teaching
- Effective pedagogical resources
- Flipping the language classroom

New: Conference Electronic Proceedings

Presenters have the opportunity to submit a paper for inclusion in the Conference Electronic Proceedings.

To propose a presentation or a workshop, please use the electronic submission form at www.modlang.ccsu.edu. Proposals will be accepted until **December 8th, 2013**.

Conference registration fee is waived to presenters
Complimentary breakfast, lunch and refreshments!

Visit the Conference page at www.modlang.ccsu.edu
or contact Prof. Carmela Pesca at pescac@ccsu.edu.



**8th CCSU CONFERENCE FOR
LANGUAGE TEACHERS**
*Teaching World Languages Today:
Skills, Resources and Methodologies*



Saturday, March 8, 2014
8:00 a.m. – 4:00 p.m.
Student Center
Central Connecticut State University
1615 Stanley Street
New Britain, CT 06050

EXHIBITOR BOOTH APPLICATION

Name of Publisher/Company: _____

Contact Representative: _____

Mailing Address: _____

Telephone Number: _____

Email Address: _____

Fax Number: _____

Product/Languages Represented: _____

Special requests: _____

Fee for each Exhibitor Booth: \$200.00 Checks payable to CCSU

Exhibitor Application Deadline: February 3, 2014

Send your application and check to: Prof. Carmela Pesca
Department of Modern Languages
Central Connecticut State University
1615 Stanley Street
New Britain, CT 06050

To submit the application electronically, visit www.modlang.ccsu.edu

or contact PescaC@ccsu.edu

Tel. (860) 832-2882

Fax (860)832-2899



Proposal Submission Form
CCSU Conference for Language Teachers

***Teaching World Languages Today:
 Skills, Resources and Methodologies***

Name of Contact Presenter: _____
Names of Other Presenters (if any): _____
Affiliation of Contact Presenter: _____
 Contact Information: _____
 Street Address: _____
 Town or City: _____ State: _____ Zip Code: _____
 E-mail Address: _____ Telephone: _____

Title of Proposal: _____
 ___ Presentation ___ Workshop

Brief Description of Content -- to be included in the final Program (20-40 words)

Language of Focus: _____
 Language of Presentation/Workshop: _____
 Would you like to submit a paper for inclusion in the Conference Electronic Proceedings? _____

Proposals are accepted until **December 8th**, 2013
 Technical equipment will be available to presenters
 To submit the proposal electronically, visit www.modlang.ccsu.edu
 or contact PescaC@ccsu.edu



CCSU Summer 2014 Course Abroad Program

Italian Language and Culture in Marche and Umbria, Italy



Travel Dates: June 14 - 29, 2014

Courses: Modern Languages 200: Topics in Modern Language studies, 3 credits
Modern Languages 400: Topics in Modern Language Cultural Study, 3 credits

Faculty Director: Prof. Carmela Pesca, Modern Language Department
(860) 832-2882, pescac@mail.ccsu.edu

Website: www.ccsu.edu/Italy3

Prerequisite: Permission of Instructor

Scholarships: A limited number of scholarships will be available on a competitive basis to matriculated CCSU students with a GPA of at least 2.50 who are registered for at least one of the courses associated with this program.

Registration Information and Program Costs: The cost of the travel program includes round-trip airport transfers in the U.S. and abroad, economy-class international airfare, double- or triple-occupancy accommodations, some meals, and ground transportation and entrance fees to all required site visits. All personal expenses (i.e., medical, souvenirs, laundry, telephone, etc.) are not included. Course tuition is not included in the Course Abroad program fee.

Fulfillment of the University's International Requirement: All credits earned overseas on a CCSU-sponsored study abroad program, including courses offered in conjunction with Course Abroad programs, automatically receive "I Designation" and count toward fulfillment of the University's General Education International Requirement.

The regions of Marche and Umbria, in Central Italy, offer numerous historical treasures surrounded by an enchanting landscape. Participants have a unique occasion for cultural and language immersion, as they experience social life of modern Italy, as well as the friendly environment of small communities in peaceful villages. The proximity of Etruscan, Roman, Medieval and Renaissance points of interest makes it possible to take afternoon trips after class, in order to explore hill towns, beautiful lakes, castles and fortresses, from the Umbrian countryside to Marche's sandy beaches.

This program is designed to build language knowledge and to introduce students to the cultural richness of Italy. It is held in the ideal setting and with the intensity that only Courses Abroad can provide. Italian language studies will be integrated with aspects of Medieval and Renaissance literature, art and architecture. Participants will also be introduced to Italian lifestyle, industry, handicrafts, agriculture, and to the geography and history of the sites they are going to visit. □□

In the Marche region, students will visit Urbino, birthplace of prominent artist Raphael, and home of the Montefeltro Palazzo Ducale, one of the most beautiful Renaissance palaces. They will participate in tours to different locations, such as: the coastal city of Pesaro, with its Archaeological Museum and Gioacchino Rossini's house; Fano, with important 16th century monuments; Frasassi's Grotte, an impressive system of accessible caves; the old Republic of San Marino, dramatically situated on breathtaking slopes, and the picturesque beaches of cliff-edged Cornero peninsula. □ In the Umbria region, students will visit Orvieto, renowned for its magnificent Romanesque-Gothic Cathedral, and neighboring locations: medieval Gubbio, with its historical Duomo and Civic Palace; the celebrated National Art Gallery and Archaeological Museum of Perugia; hilly Spello and Norcia, and the quiet lakes of Bolsena and Trasimeno, located in the so-called green hearth of Italy,

Course offerings cover two levels of language ability and focus on enhancing communicative skills in Italian. Students will be placed according to their proficiency and previous studies of Italian. ML 200 is designed for students with limited knowledge of the language, while ML 400 is open to those at upper levels. As a course outcome, students will be required to prepare a portfolio including information on the sites visited, interviews to local people, journal entries, personal reflections, etc., according to individual level. All participants are required to register for at least 3 credits and to meet with the course leader before enrolling in the program.

Le Marche: luoghi da visitare

Urbino: Palazzo Ducale



Il Palazzo Ducale di Urbino, situato al fianco della cattedrale, è uno dei più interessanti esempi architettonici ed artistici dell'intero Rinascimento italiano ed è sede della Galleria Nazionale delle Marche.

Pesaro

Pesaro è il capoluogo, con Urbino, della provincia di Pesaro e Urbino nelle Marche. Affacciata sul mare e attraversata dal fiume Foglia, Pesaro è un centro balneare ed industriale situato tra due colline costiere: il San Bartolo e l'Ardizio; il suo centro storico è ricco di monumenti, specie del periodo rinascimentale.



Fano:



Arco di Augusto

Da sempre simbolo della città di Fano, fu in epoca romana la principale porta d'accesso alla Colonia Julia Fanestris, dedotta dall'imperatore Augusto Fanum Fortunae (tempio dedicato alla Dea Fortuna). Costruito sul punto in cui la via Flaminia s'innesta nel decumano massimo della città, il monumento si data, tramite l'iscrizione del fregio, al 9 d.C.

Grotte di Frasassi

Le grotte di Frasassi sono delle grotte carsiche sotterranee che si trovano nel territorio del comune di Genga, in provincia di Ancona. Il complesso delle grotte ricade all'interno del Parco naturale regionale della Gola della Rossa e di Frasassi.



Il complesso è formato da una serie di grotte di cui la prima, visitabile dall'attuale ingresso, è l'Abisso Ancona.

La cucina marchigiana

Le Marche rappresentano un punto di incontro tra le gastronomie del nord e del sud Italia. Immersa nel verde, al centro dell'Italia, questa regione è da sempre terra di antiche tradizioni e grande ospitalità.



Il paesaggio è caratterizzato da tre elementi: **il mare** con una costa attrezzata e ricca di centri eleganti, **la montagna** ricca di prati e faggete e **la campagna** con oltre 100.000 case coloniche dove in passato risiedeva la maggior parte della popolazione.



Domina, in particolare sull'Appennino umbro-marchigiano, una cucina fatta di sapori forti, decisi in cui domina la carne, tra cui spicca la saporitissima **porchetta** che viene preparata ancora secondo antiche tradizioni e che accompagna moltissimi piatti.



Sulla costa invece si può gustare una grande quantità di prodotti ittici. Piatto simbolo è **il brodetto di mare**, che ogni città marchigiana personalizza con l'aggiunta di qualche alimento che concorre a rendere il brodetto unico. Abbondano crostacei, frutti di mare e pesce azzurro insaporito da erbe aromatiche ed olio d'oliva.

Tipiche delle Marche sono le grosse e succose **olive** che costituiscono uno dei più famosi piatti della regione: Le olive all'ascolana. Le gigantesche olive di questa zona hanno una fama vecchia di secoli. Le mangiavano già gli antichi romani e ne fecero razzia anche i Cartaginesi, quando arrivarono da queste parti dopo aver valicato le Alpi.



Poesia

Giacomo Leopardi

La quiete dopo la tempesta

Passata è la tempesta:
odo augelli far festa, e la gallina,
torna in su la via,
che ripete il suo verso. Ecco il sereno
rompe là da ponente, alla montagna;
sgombrasi la campagna,
e chiaro nella valle il fiume appare.
Ogni cor si rallegra, in ogni lato
risorge il romorio, torna il lavoro usato.
L'artigiano a mirar l'umido cielo,
con l'opra in man, cantando,
fassi in su l'uscio; a prova
vien fuor la femminetta a cor dell'acqua
della novella piova; e l'erbaiuol rinnova
di sentiero in sentiero il grido giornaliero.
Ecco il sol che ritorna, ecco sorride
per li poggi e le ville. Apre i balconi,
apre terrazzi e logge la famiglia:
e, dalla via corrente, odi lontano
tintinnio di sonagli; il carro stride
del passegger che il suo cammin ripiglia.
Si rallegra ogni core. Sì dolce, sì gradita
quand'è, com'or, la vita?
Quando con tanto amore
l'uomo a' suoi studi intende?
O torna all'opre? o cosa nova imprende?
Quando de' mali suoi men si ricorda?

Piacer figlio d'affanno;
Gioia vana, ch'è frutto
del passato timore, onde si scosse
e paventò la morte
chi la vita abborria,
onde in lungo tormento,
fredde, tacite, smorte,
sudar le genti e palpitare, vedendo mossi alle
nostre offese
folgori, nemi evento.
O natura cortese,
son questi i doni tuoi,
questi i dilette sono
che tu porgi ai mortali.
Uscir di pena è diletto fra noi.
Pene tu spargi a larga mano;
il duolo spontaneo sorge:
e di piacer, quel tanto
che per mostro e miracolo tal volta
nasce d'affanno, è gran guadagno. Umana
prole cara agli eterni! assai felice
se respirar ti lice
d'alcun dolor: beata
se te d'ogni dolor morte risana.

<http://kidslink.scuole.bo.it/ic6-bo/scuolainospedale/attivita/leopardi/quiete.htm>



Che fai tu, luna, in ciel? Dimmi, che fai,
 Silenziosa luna?
 Sorgi la sera, e vai,
 Contemplando i deserti; indi ti posi.
 Ancor non sei tu paga
 di riandare i sempiterni calli?
 Ancor non prendi a schivo,
 ancor sei vaga
 di mirar queste valli?
 Somiglia alla tua vita
 la vita del pastore.
 Sorge in sul primo albore;
 Move la greggia oltre pel campo,
 e vede Greggi, fontane ed erbe;
 Poi stanco si riposa in su la sera:
 Altro mai non ispera.
 Dimmi, o luna: a che vale
 al pastor la sua vita,
 la vostra vita a voi? Dimmi: ove tende
 questo vagar mio breve,
 il tuo corso immortale?
 Vecchierel bianco, infermo,
 mezzo vestito e scalzo,
 Con gravissimo fascio in su le spalle,
 per montagna e per valle,
 per sassi acuti, ed alta rena, e fratte,
 al vento, alla tempesta, e quando
 avvampa l'ora, e quando poi gela,
 corre via, corre, anela,
 varca torrenti e stagni,
 cade, risorge, e più e più s'affretta,
 senza posa o ristoro,
 lacero, sanguinoso; infin ch'arriva
 colà dove la via
 e dove il tanto affaticar fu volto:
 Abisso orrido, immenso,
 ov'ei precipitando, il tutto obblia.
 Vergine luna, tale
 è la vita mortale.
 Nasce l'uomo a fatica,
 ed è rischio di morte il nascimento.
 Prova pena e tormento
 per prima cosa; e in sul principio stesso
 la madre e il genitore
 il prende a consolar dell'esser nato.
 Poi che crescendo viene,
 l'uno e l'altro il sostiene, e via pur
 sempre con atti e con parole
 studiasi fargli core,
 e consolarlo dell'umano stato:
 Altro ufficio più grato
 non si fa da parenti alla lor prole.
 Ma perché dare al sole,
 perché reggere in vita
 chi poi di quella consolar convenga?
 Se la vita è sventura
 perché da noi si dura?

Intatta luna, tale
 è lo stato mortale.
 Ma tu mortal non sei,
 e forse del mio dir poco ti cale.
 Pur tu, solinga, eterna peregrina,
 che sì pensosa sei, tu forse intendi,
 questo viver terreno,
 il patir nostro, il sospirar,
 che sia; Che sia questo morir,
 questo supremo scolorar del
 sembiante, e perir dalla terra,
 e venir meno ad ogni usata,
 amante compagnia.
 E tu certo comprendi
 il perché delle cose,
 e vedi il frutto del mattin,
 della sera, del tacito,
 infinito andar del tempo.
 Tu sai, tu certo, a qual suo
 dolce amore rida la primavera,
 a chi giovi l'ardore, e che
 procacci il verno cò suoi ghiacci.
 Mille cose sai tu, mille discopri,
 che son celate al semplice pastore.
 Spesso quand'io ti miro star
 così muta in sul deserto piano,
 che, in suo giro lontano, al ciel
 confina; Ovver con la mia greggia
 seguirmi viaggiando a mano a mano;
 E quando miro in cielo arder le stelle;
 Dico fra me pensando:
 A che tante facelle?
 Che fa l'aria infinita, e quel
 profondo infinito seren?
 Che vuol dir questa
 solitudine immensa? Ed io che sono?
 Così meco ragiono: e della stanza
 smisurata e superba,
 e dell'innumerabile famiglia;
 Poi di tanto adoprare, di tanti moti
 d'ogni celeste, ogni terrena cosa,
 girando senza posa,
 per tornar sempre là donde son
 mosse; Uso alcuno, alcun frutto
 indovinar non so. Ma tu per certo,
 Giovinetta immortal, conosci il tutto.
 Questo io conosco e sento,
 che degli eterni giri,
 che dell'esser mio frale,
 qualche bene o contento
 avrà fors'altri; a me la vita è male.
 O greggia mia che posi, oh te beata,
 che la miseria tua, credo, non sai!
 Quanta invidia ti porto!
 Non sol perché d'affanno
 quasi libera vai;
 Ch'ogni stento, ogni danno,
 ogni estremo timor subito scordi;

Ma più perché giammai
 tedio non provi.
 Quando tu siedì all'ombra,
 sopra l'erbe,
 tu sè queta e contenta;
 E gran parte dell'anno
 senza noia consumi
 in quello stato.
 Ed io pur seggo sovra l'erbe,
 all'ombra, e un fastidio
 m'ingombra la mente, ed
 uno spron quasi mi punge
 Sì che, sedendo, più che mai
 son lunge da trovar pace o
 loco.
 E pur nulla non bramo,
 e non ho fino a qui cagion di
 pianto.
 Quel che tu goda o quanto,
 non so già dir; ma fortunata
 sei.
 Ed io godo ancor poco,
 o greggia mia, né di ciò sol
 mi lagno.
 Se tu parlar sapessi, io
 chiederei:
 Dimmi: perché giacendo
 a bell'agio, ozioso,
 s'appaga ogni animale;
 Me, s'io giaccio in riposo, il
 tedio assale?
 Forse s'avess'io l'ale
 da volar su le nubi,
 e noverar le stelle
 ad una ad una,
 o come il tuono errar di
 giogo in giogo,
 più felice sarei, dolce mia
 greggia, più felice sarei,
 candida luna.
 O forse erra dal vero,
 mirando all'altrui sorte,
 il mio pensiero:
 Forse in qual forma, in
 quale stato che sia, dentro
 covile o cuna,
 è funesto a chi nasce
 il dì natale.

Notizie, eventi

Italian Club (CCSU)

The Italian Club meets every
Wed. 1:00 pm– 1:30 pm in Davidson 206.

For more information, contact Josie
Cusano at je.cusano@my.ccsu.edu

Columbus Day Parade

**Franklin Avenue, South End of
Hartford**

Sunday, October 13, 2013 10:30 AM
Parade begins at the corner of Franklin
Avenue and Maple Avenue, proceeding
down Franklin all the way to Columbus
Park near the Wethersfield Town Line

Borse di studio

NIAF

The National Italian American Foundation (NIAF) annually awards scholarships to outstanding students in the summer for use during the following academic year. The awards will be made on the basis of academic merit and divided between two groups of students.

General Category I:

Italian American students who demonstrate outstanding potential and high academic achievements. Area of study: open.

General Category II:

Those students from any ethnic background majoring or minoring in Italian language, Italian studies, Italian American studies or a related field, who demonstrate outstanding potential and high academic achievements.

Scholarship awards range from \$2,000-\$12,000 and are awarded to undergraduate, graduate, post-graduate, medical, dental, and legal students. Students must either be members of NIAF or have a parent or guardian who is a member of NIAF.

Each scholarship award can only cover tuition and university-provided room and board. Scholarship recipients are eligible for one year of scholarship support. Scholarship monies not used during one academic year are not transferable to the following academic year. Scholarship applicants and winners can and are encouraged to reapply in subsequent years.

Applications for scholarships for the 2014-2015 academic year will be available starting on **November 1, 2013**.

Additional scholarships administered by NIAF:

The John R. Mott Foundation Scholarships - Post-secondary scholarships for **Italian citizens** primarily from the environs of the town of Serra D'Aiello then the City and Province of Cosenza and then the Region of Calabria, Italy.

The Eleanor and Anthony DeFrancis Scholarship Fund - Scholarships for Italian American undergraduate and graduate students attending CIT, MIT or Arizona school of astronomical studies and majoring in pure natural sciences. Applicants must also demonstrate financial need and dedication to community service. Scholarship award amount varies. **To apply for the DeFrancis scholarship, please complete the general application.**

<http://www.niaf.org/scholarships/>

Italian Undergraduate Programs at CCSU

B.A. Major in Italian, a 30 credit-program consisting of 10 courses as follows:

1. ITAL 125 - Intermediate Italian I
2. ITAL 126 - Intermediate Italian II
3. ITAL 225 - Intermediate Italian III
4. ITAL 226 - Intermediate Italian IV)
5. ITAL 304 - Introduction to Italian Literature I
6. ITAL 305 - Introduction to Italian Literature II
7. ITAL 315 - Italian Civilization to 1861
8. ITAL 316 - Italian Civilization from 1861 to the Present
- 9-10. and 6 credits of directed electives in Italian studies, such as ITAL 335, 336 or more advanced courses (see below)

For students coming with previous intermediate or advanced preparation in Italian, appropriate substitutions will be made with more advanced courses in Italian language, literature and culture, such as ITAL 335, 336, 441, 476, 488, or ML 200, 300, 400.

B.S. Major in Italian, a program leading to teaching certification, consisting of 36 credits (12 courses) in Italian, plus professional courses as follows:

1. ITAL 125 - Intermediate Italian I
2. ITAL 126 - Intermediate Italian II
3. ITAL 225 - Intermediate Italian III
4. ITAL 226 - Intermediate Italian IV
5. ITAL 304 - Literary Masterpieces to 1700
6. ITAL 305 - Introduction to Italian Literature I
7. ITAL 315 - Introduction to Italian Literature II
8. ITAL 316 - Italian Civilization from 1861 to the Present
9. ITAL 335 - Advanced Italian for Oral Expression
10. ITAL 336 - Advanced Italian Composition

11-12. and 6 credits of directed electives in Italian studies(see below)

13-21. Professional program requirements: EDTE 315, EDF 415, SPED 315, EDSC 425, EDSC 435, ML 429, ML 440, EDT 315 and RDG 440.

For students coming with previous intermediate or advanced preparation in Italian, appropriate substitutions will be made with more advanced courses in Italian language, literature and culture, such as ITAL 441, 470, 476, 488, or ML 200, 300, 400.

Minor in Italian, a 18 credit-minor consisting of 6 courses as follows:

1. ITAL 125 - Intermediate Italian I
2. ITAL 126 - Intermediate Italian II
3. ITAL 225 - Intermediate Italian III
4. ITAL 226 - Intermediate Italian IV
- 5-6. .and 6 credits of directed electives in Italian studies, such as ITAL 304, 305 or more advanced courses (see below).

For students coming with previous intermediate or advanced preparation in Italian, appropriate substitutions will be made with more advanced courses in Italian language, literature and culture, such as ITAL 315, 316, 335, 336, 441, 470, 476, 488, or ML 200, 300, 400.

Master of Arts in Modern Languages with Specialization in Italian at CCSU

30 credits as follows:

Core (6 credits):

ML 598 Research in Modern Languages
ITAL 560 Advanced Written Italian

Directed Electives (15 credits):

Option 1:

4 Literature courses as approved by adviser. Select from:

ITAL 470 14th Century Italian Literature

ITAL 476 16th Century Italian Literature

ITAL 561 Topics in Italian Literature (may be repeated up to 3 times with different topics)

ITAL 571 20th Century Italian Literature

1 Culture and Civilization

ITAL 588 Topics in Italian Cultural Studies (may be repeated up to 3 times with different topics)

Option 2:

ML 550: Intensive Studies in Modern Languages (may be repeated up to 3 times with different topics) 6 or 9 credits

6-9 credits selected from Option 1

Electives (6-9 cr.):

Courses as approved by adviser, including but not restricted to:

ITAL 488, ITAL 561, ITAL 588, IS 590, IS 596, ML 500

Capstone (0-3 cr.):

Plan A (3 cr.): Thesis (ITAL 599)

Plan B: Comprehensive Examination

Note: A maximum of 9 credits at the 400 level is allowed

Contact

Dr. Maria Passaro (Passaro@ccsu.edu) or Dr. Carmela Pesca (PescaC@ccsu.edu)

Graduate Admission procedures: <http://www.ccsu.edu/grad/admissions.htm>

Durante **il semestre primaverile 2013**, l'IRC è aperto al pubblico secondo il seguente orario:

lunedì, dalle 12.30 alle 16.00

mercoledì, dalle 16.30 alle 20.00

e giovedì, dalle 14.00 alle 20.00



L'Italian Resource Center è un centro di documentazione per l'insegnamento e l'apprendimento dell'italiano, la cui funzione fondamentale consiste nel promuovere la diffusione della lingua e cultura italiana nello stato del Connecticut.

Il Centro è dotato di libri, materiale didattico multimediale, film, e di una varietà di risorse informative sull'Italia, la sua cultura, letteratura, arte, geografia e storia, utili a coloro che insegnano l'italiano, lo studiano o se ne interessano per motivi turistici, personali o di lavoro. L'IRC organizza corsi di aggiornamento per insegnanti d'italiano, conferenze di lingue straniere, incontri di conversazione, ed altri eventi pedagogici, culturali e sociali relativi all'Italia e all'italiano.

Visitando il Centro, è possibile prendere in prestito il materiale disponibile e ricevere assistenza. Il Centro è aperto a ricercatori, studenti, istituzioni scolastiche, appassionati della lingua e cultura italiana, e principalmente ad insegnanti d'italiano impegnati in qualsiasi livello di istruzione, dalla scuola materna agli studi universitari.

La gestione è curata dal personale del Dipartimento di Lingue moderne di Central Connecticut State University, in collaborazione con l'Italian American Committee on Education e la Direzione didattica del Consolato Generale d'Italia di New York. La professoressa Carmela Pesca dirige il Centro, assistita dalla studentessa di Master Simona Caruso.

L'Italian Resource Center è situato al terzo piano della Biblioteca Elihu Burritt di Central Connecticut State University, 1615 Stanley Street, New Britain, CT 06050, tel. 860-832-0103

Per appuntamenti in altri orari da concordare individualmente, contattare la prof.ssa Carmela Pesca telefonando all' 860-832-2882 o inviando un'e-mail a pescac@ccsu.edu.

THE YEAR OF *Italian Culture* SYMPOSIUM



OCTOBER 7th, 15-16, 2013

**PRESENTED BY
THE ELIHU BURRITT LIBRARY AND
THE ITALIAN RESOURCE CENTER
AT CENTRAL CONNECTICUT STATE UNIVERSITY**

2013 The Year of Italian Culture in the United States is an initiative that promotes Italy and its rich history and culture. Central Connecticut State University is a natural place to join the celebration because Connecticut has a very large Italian American community.

The Elihu Burritt Library and the Italian Resource Center (IRC) have extensive holdings of materials that promote and support the teaching of Italian history and language. This symposium is the result of collaboration among the Burritt Library, the IRC, and professors of Italian History and Culture from various universities and colleges of the state.

PROGRAM INFORMATION:

<http://library.ccsu.edu/ItalianCulture/>

